BUITENGEWONE

OFFISIËLE KOERANT

VAN SUIDWES-AFRIKA

OFFICIAL GAZETTE

EXTRAORDINARY

OF SOUTH WEST AFRICA

UITGAWE OP GESAG — PUBLISHED BY AUTHORITY

30c — Maandag 13 Oktober 1980 — WINDHOEK — Monday 13 October 1980 — No. 4294

Goewermentskennisgewing

Die volgende Goewermentskennisgewing word vir algemene inligting gepubliseer.

N. J. DAVIN
Sekretaris van die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika

Windhoek

No. AG. 161 — 13 Oktober 1980

AFKONDIGING VAN WET VAN NASIONALE VERGADERING

Die volgende Wet, wat ingevolge die Proklamasie op die Nasionale Vergadering, 1979 (Proklamasie AG. 21 van 1979), deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika aangeneem en deur die Administrateur-generaal onderteken is, word hierby afgekondig ingevolge artikel 19 van daardie Proklamasie:-

No. 20 van 1980 Wysigingswet op Veiligheidsdistrikte, 1980

Government Notice

The following Government Notice is published for general information.

N. J. DAVIN
Secretary of the National Assembly of South West Africa

Windhoek

No. AG. 161 — 13 Oktober 1980

PROMULGATION OF ACT OF NATIONAL ASSEMBLY

The following Act, which has been adopted by the National Assembly of South West Africa and signed by the Administrator-General in terms of the National Assembly Proclamation, 1979 (Proclamation AG. 21 of 1979) is hereby published in terms of section 19 of that Proclamation:-

No. 20 of 1980 Security Districts Amendment Act, 1980

Wet No. 20, 1980 WYSIGINGSWET OP VEILIGHEIDSDISTRIKTE, 1980

(Engelse teks deur die Administrateur-generaal onderteken op 7 Oktober 1980)

WET

Tot wysiging van die Proklamasie op Veiligheidsdistrikte, 1977, ten einde aan die Administrateur-generaal die bevoegdheid te verleen om 'n bevel uit te reik waarkragtens enige persoon wat 'n ander persoon behandel het vir, of aan hom mediese of ander hulp verleen het in verband met, sekere wonde of ander beserings, aangesê word om die aangeleentheid by 'n offisier van die veiligheidsmagte aan te meld.

DAAR WORD BEPAAL deur die Nasionale Vergadering van Suidwes-Afrika, soos volg:—

Wysiging van artikel 3 van Proklamasie AG. 9 van 1977, soos gewysig deur artikel 1 van Proklamasie AG. 34 van 1978.

1. Artikel 3 van die Proklamasie op Veiligheidsdistrikte, 1977, word hierby gewysig deur die volgende subparagraaf by paragraaf (a) van subartikel (1) te voeg:

"(vii) wat enige persoon wat 'n ander persoon in 'n veiligheidsdistrik in 'n hospitaal, kliniek, spreekkamer of ander plek, hetsy in 'n gebou of nie, behandel of behandel het vir, of aan daardie ander persoon mediese of ander hulp van watter aard ook al verleen of verleen het in verband met, wonde of ander beserings van die aard in die bevel aangedui, wat daardie ander persoon opgedoen het, aansê om sonder versuim die aangeleentheid by 'n offisier van die veiligheidsmagte aan te meld en die besonderhede in die bevel aangedui, op die wyse aldus aangedui, aan sodanige offisier te verstrek.".

Kort titel.

2. Hierdie Wet heet die Wysigingswet op Veiligheidsdistrikte, 1980.

SECURITY DISTRICTS AMENDMENT ACT, 1980 Act No. 20, 1980

(English text signed by the Administrator-General on 7 October 1980)

ACT

To amend the Security Districts Proclamation, 1977, so as to empower the Administrator-General to issue an order whereby any person who treated any other person for, or rendered medical or other aid to him in connection with, certain wounds or other injuries, is required to report the matter to a commissioned officer of the security forces.

BE IT ENACTED by the National Assembly of South West Africa, as follows:—

Amendment of section 3 of Proclamation AG. 9 of 1977, as amended by section 1 of Proclamation AG. 34 of 1978.

1. Section 3 of the Security Districts Proclamation, 1977, is hereby amended by the addition to paragraph (a) of subsection (1) of the following subparagraph:

"(vii) requiring any person who, within a security district, treats or treated any other person in any hospital, clinic, consulting-room or other place, whether in any building or not, for, or renders or rendered to such other person medical or other aid of whatever nature in connection with, wounds or other injuries of such nature as may be indicated in the order, which were sustained by such other person, to report the matter without delay to any commissioned officer of the security forces and to furnish such officer with such particulars as may be indicated in the order, in the manner so indicated.".

Short title.

2. This Act shall be called the Security Districts Amendment Act, 1980.